



24та Неділя по  
П'ятидесятниці  
Голос 7

24th Sunday  
after Pentecost  
Tone 7

**мчч. Ахиндина, Пигасія, Афтонія, Єлпидифора й  
Анемподиста**



Перський король Сапор жорстоко переслідував християн. Він ув'язнив відважних юнаків Ахиндина, Пигасія і Анемподиста й наказав їх мучити.

Їхнє мужнє свідчення Христової віри навернуло мучителя Афтонія, який за Божою ласкою увірував у Христа й почав уголос прославляти Його, а також відважних вояків.

Усі новонавернені християни загинули мученицькою смертю від меча.

Обурений жорстокістю царя, вельможа Єлпидифор докоряв правителєві за кров невинних християн.

Тоді король звелів і його вбити мечем, а разом із ним інших вельмож, а також триста вояків, які тоді навернулися до Христової віри. Всіх мучеників було 341.

Сталося це 330 року.

## Martyr Acindynus of Persia



Saint Acindynus suffered martyrdom in Persia along with Sts Pegasias, Aphthonius, Elpidephorus, Anempodistus, and 7,000 other Christians at the time of King Sapor II (310-381). These saints were Sapor's courtiers, and were secret Christians.

When the king began his persecution against Christians, envious pagans denounced them to him. Summoned to Sapor's presence for trial, the holy martyrs fearlessly confessed their faith in the Holy Trinity. The king ordered them to be beaten with

whips.

Sapor told the people that Sts Acindynus, Pegasias, Anempodistus and Elpidephorus would have their heads cut off, and that he would not permit the Christians to bury their bodies.

A tremendous crowd accompanied these saints as they were led outside the city walls for execution, glorifying Christ. On Sapor's orders, soldiers massacred all the Christians in the procession (about 7,000), including St Elpidephorus.

Acindynus, Pegasias, and Anempodistus were burned on the following day with the mother of the emperor. Christians, came secretly by night to the place of execution, found the bodies of the holy martyrs unharmed by the fire, and they buried them with reverence.

## АПОСТОЛ

З Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 14 – 22)

Він бо наш мир, що вчинив із двох одне й зруйнував  
серединну перегороду, ворожнечу, Своїм тілом,

Він Своєю наукою знищив Закона заповідей, щоб з обох  
збудувати Собою одного нового чоловіка, мир чинивши,

і хрестом примирити із Богом обох в однім тілі, ворожнечу на  
ньому забивши.

І, прийшовши, Він благовістив мир вам, далеким, і мир  
близьким,

бо обоє Ним маємо приступ у Дусі однім до Отця.

Отже, ви вже не чужі й не приходьки, а співгорожани святим, і  
домашні для Бога,

збудовані на основі апостолів і пророків, де наріжним  
каменем є Сам Ісус Христос,

що на ньому вся будівля, улад побудована, росте в святий  
храм у Господі,

що на ньому і ви разом будуєтеся Духом на оселю Божу.

# ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 26 – 39)

І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї.

І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одержу, і мешкав не в домі, а в гробах.

А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалився перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!

Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його.

А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів.

І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню.

Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм.

А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась.

Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили.

І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались...

Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснுவатий.

І весь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся.

А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи:

Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 2, v. 14 – 22)

For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation,

having abolished in His flesh the enmity, *that is*, the law of commandments *contained* in ordinances, so as to create in Himself one new man *from* the two, *thus* making peace,

and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity.

And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. 18 For through Him we both have access by one Spirit to the Father.

Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God,

having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief *cornerstone*,

in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord,

in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 8, v. 26 – 39)

Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs.

When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!"

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him.

And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them.

Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed *them* saw what had happened, they fled and told *it* in the city and in the country.

Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid.

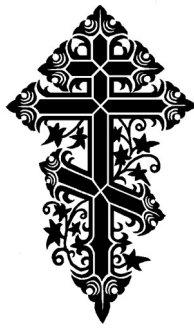
They also who had seen *it* told them by what means he who had been demon-possessed was healed.

Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying,

"Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ЛИСТОПАД

- 21 Собор Архистратига Михаїла  
*Літургія 9:30 ранку*
- 22 25-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*
- 28 Початок Різдвяного Посту Пилипівки
- 29 26-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*
- 4 Введення Пресвятої Богородиці

### ГРУДЕНЬ

- Літургія 9:30 ранку*
- 6 27-ма Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*
- 13 28-ма Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*
- 19 Св. Миколая Чудотворця  
*Літургія 9:30 ранку*
- 20 29-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*
- 27 30-та Неділя по П'ятидесятниці  
*Літургія 10:00 ранку*

### NOVEMBER

- Synaxis of Archangel Michael  
*Liturgy 9:30 am*
- 25th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*
- Nativity Fast Begins
- 26th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*
- Entrance of the Theotokos

### DECEMBER

- Liturgy 9:30 am*
- 27th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*
- 28th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*
- St. Nicholas the Wonderworker  
*Liturgy 9:30 am*
- 29th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*
- 30th Sunday after Pentecost  
*Liturgy 10:00 am*

75 YEARS

1940 - 2015

Come Celebrate  
With Us!

Святкуйте  
з  
нами!



**Просимо підтримувати ювілейну збірку своїми щедрими пожертвами!**  
**Please support our anniversary fundraiser with your generous donations!**

**Інформація та події на листопад - Information & activities for November**

15	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	День Пам'яті Голодомору	Holodomor Memorial Day
22	Співдружжя: СУМК	Fellowship: СУМК
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
26	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Немає Співдружжя - Базар СУК	No Fellowship - UWAC Bazaar

**Щиросердечна подяка Фундації св. Володимира при Катедрі за фінансову пожертву в сумі \$1,000.00 підчас бенкету з нагоди нашого 75-літнього святкування.**

**A special thank you to the St. Volodymyr Foundation located at the Cathedral for their generation financial donation of \$1,000.00 during our 75th anniversary banquet.**



**UWAC — CHRISTMAS BAZAAR СУК — РІЗДВЯНИЙ БАЗАР**

**Sunday, November 29<sup>th</sup>, 2015, Noon – 3:00 p. m.**

**Неділя, 29 листопада 2015 р.**



**BINGO: Monday, Nov. 23 @ 10:00 am at Delta Downsview**



**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca)

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: [makarenko@rogers.com](mailto:makarenko@rogers.com)